

Journée d'études

8 janvier 2021



ORGANISATION : Karin Fischer, Catherine Pélage, Kerry-Jane Wallart
avec le soutien du département d'études anglophones et du département d'études hispanophones



Programme de la journée d'études



Forum des Masters, 8 janvier 2021. En visioconférence

- 9.30. *Propos liminaires des organisatrices*

Panel 1. – représentations politiques : échanges et replis – Karin Fischer

- 9h45

- Edgardo SCOTT
Présence de violence politique dans les romans argentins pendant la période 2001-2018
- Lauryl VANIER
Politiques culturelles étrangères du Royaume-Uni et du Japon : quel rôle pour le British Council et la Fondation du Japon ?
- Paul BOGGIO
Nationalisme, Nation et Influences Etrangères : la Question de l'île de Man
- Lucie CHAPMAN
Les relations Colombie/États-Unis : Entre suprématie et interdépendance

- 10.45 *Pause*

Panel 2. – le transculturalisme à l'épreuve du genre – Aline Henninger

- 11h

- Edelma BRASERO
Image de la femme dans la littérature gothique à travers les temps
- Céline CAUQUIS
L'évolution du football féminin en Argentine et aux États-Unis d'Amérique, des années 1990 à aujourd'hui, dans ses contextes socioculturels, politiques et économiques
- Alizée GROSSE
Repenser le genre par un renouvellement des genres littéraires : le cas de Gloria Anzaldúa, Eve Ensler et Leslie Feinberg
- Lucie DE SA DIAS
Artistes en lutte contre les violences faites aux femmes : Ana Mendieta (Cuba- États-Unis), Susana Chavez (Mexique, Ciudad Juarez), Bastardilla (Colombie)
- Carina DA SILVA TORRES
La représentation de la communauté LGBTQ+ dans les séries britanniques depuis la fin du XXe siècle jusqu'à maintenant

12.10 Pause déjeuner

Panel 3. appartenances et identités fluides – Augustin Habran

- 13h30



Solène BOISSY

Indian cultural associations and the representation of Indian culture and identity in London today



Océane PATIN

Race, Identité et Éducation dans les récits de vie de James Baldwin, Michelle Cliff et Audre Lorde



Marion KOCH

L'érosion de la Côte en Louisiane et son Impact sur les Communautés Cajun locales



Selma SAOUIKI

Un thé au Sahara de Paul Bowles (1949): Prisme de l'Orientalisme pré-moderne à travers un oeil étatsunien

Panel 4. le transculturel mis en scène – Ben Winsworth

- 14h15



Inès NEDJAR

Chanson contestataire dans le hip-hop britannique : une arme contre le racisme. Le cas de M.I.A et l'album *AIM* ; Stormzy et l'album *Heavy is the Head*



Alice GUEURET

An insight into the versatility of women in the music industry illustrated by Rihanna, Ariana Grande and M.I.A



Allan SONZOGNI

Heavy Metal espagnol : Origines, influences et évolution



Tom BAILLOU

Les Memes Internet : Un outil de globalisation politique et culturelle



Justine GAILLARD

L'Autre en Scène : Dramaturgies Postcoloniales, entre Centre et Périphérie (Caryl Churchill, Debbie Tucker Green, Brian Friel et Ayub Khan-Din)

- 15h25 Pause

Panel 5. passer les frontières du temps et de l'espace – Marcos Eymar

- 15h40



Camille HOUÉIX

La représentation de la frontière dans *Sin nombre* (2009) de Cary Joji Fukunaga et *La jaula de oro* (2013) de Diego Quemada-Díez



Vanessa NACHAR

Une traduction critique de *Oxford, St John's MS57*, ou un aperçu du Londres du XVème siècle



Iryna MELNICHUK-TENDERO

Le récit de voyage en Irlande de Thackeray : la rhétorique de domination



Soyarta BOURA

L'écriture migrante dans l'œuvre de Sandra Cisneros : l'exemple de *Caramelo* (2002)



Amadou DIALLO

Construction identitaire dans les romans de Junot Diaz et Chimamanda Ngozi Adichie

- 16h55. Conclusions des échanges, remerciements.



Résumés des communications



Edgardo SCOTT

Présence de violence politique dans les romans argentins pendant la période 2001-2018

La violence politique est un invariant clé pour comprendre le développement culturel et économique des pays d'Amérique latine. De son côté, la fiction, et en particulier le roman, est une manifestation artistique et culturelle où s'expriment et se subliment les conflits sociaux et les peurs. Dans ce mémoire, on tentera de démontrer, comme son titre l'indique, l'influence, la gravité et la « présence » de la violence politique dans différents romans argentins pendant une période proche de notre présent. De cette manière, nous pouvons accéder à différentes formes et représentations de cette violence : violence économique, sociale, du travail, sexuelle, symbolique.

Lauryl VANIER

Politiques culturelles étrangères du Royaume-Uni et du Japon : quel rôle pour le British Council et la Fondation du Japon ?

Mon mémoire consiste en une analyse comparative des politiques culturelles étrangères du Japon et du Royaume-Uni des années 1980 à nos jours. Je me penche plus particulièrement sur le rôle que jouent leurs principales institutions culturelles internationales, à savoir la Fondation du Japon et le British Council, dans la promotion du soft power de leurs pays respectifs. Une attention particulière sera portée à la manière dont les langues anglaise et japonaise ont été promues par les deux institutions au cours des quarante dernières années, notamment au regard de l'intérêt croissant pour la place de l'interculturalité dans l'enseignement des langues au cours de cette période.

Paul BOGGIO

Nationalisme, Nation et Influences Etrangères : la Question de l'île de Man

Mon sujet s'intéresse à l'île de Man, une île de la mer d'Irlande à mi-chemin entre l'Irlande et l'Angleterre. Cette île dispose d'un statut géopolitique un peu particulier dans la mesure où elle ne jouit pas d'une totale indépendance et est considérée comme une dépendance de la Couronne d'Angleterre, elle n'est pas non plus incluse dans le Royaume Uni ni dans l'Union Européenne. Le but est donc pour moi d'analyser l'existence d'une communauté nationale sur l'île au travers de ses mouvements nationalistes (en comparaison avec les concepts théoriques de Nation, de Peuple et de Nationalisme) et en contraste avec l'influence politique, historique et économique anglaise. Ce sujet possède donc un aspect pluridisciplinaire qui est assez large (histoire, géopolitique, linguistique, historiographie, droit etc.). Le point de départ chronologique de ce sujet se situerait à la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle avec l'obtention du statut de Dépendance de la Couronne en 1866 (mais s'intéresserait également à des événements antérieurs de façon sporadique) et irait jusqu'à nos jours du fait de certaines problématiques actuelles (tel le Brexit) qui peuvent influencer de manière directe ou indirecte le statut ou la vie politique de l'île de Man.

Lucie CHAPMAN

Les relations Colombie/États-Unis : Entre suprématie et interdépendance

Mon mémoire de recherche porte sur les relations entre la Colombie et les États-Unis depuis la fin de la Seconde Guerre Mondiale à nos jours. Le but est de déterminer les raisons mais aussi l'impact de l'intervention étasunienne sur la société Colombienne et de définir le type de relation que les deux pays entretiennent : est-ce une relation de dominant/dominé, d'égaux ou quelque chose de plus complexe situé entre les deux ?

Edelma BRASERO

Évolution du traitement du personnage féminin dans les romans gothiques

Mon mémoire est une analyse comparative de l'évolution des personnages féminins dans trois œuvres gothiques, dans deux contextes et époques différents, comme l'époque victorienne (*Carmilla* de Sheridan LeFanu et *Dracula* de Bran Stoker) et le post-modernisme argentin (*La comtesse sanglante* d'Alejandra Pizarnik).

Céline CAUQUIS

L'évolution du football féminin en Argentine et aux États-Unis d'Amérique, des années 1990 à aujourd'hui, dans ses contextes socioculturels, politiques et économiques

Mon mémoire porte sur la croissance du football féminin dans le monde au cours des trois dernières décennies. Dans ce mémoire, j'essaie de comprendre comment le football féminin a évolué au cours de ces décennies, pour montrer qu'il s'agit bien d'un véritable sport qui mérite d'être aussi soutenu, regardé et joué que le football masculin. À travers de nombreux documents, j'explore les contextes socioculturels, économiques et politiques des deux pays, pour montrer comment le football féminin a pris deux directions très différentes.

Alizée GROSSE

Repenser le genre par un renouvellement des genres littéraires : le cas de Gloria Anzaldua, Eve Ensler et Leslie Feinberg

Ce mémoire a pour objectif principal d'explorer et de questionner la notion de genre, à travers les œuvres littéraires *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza* (1987) de Gloria Anzaldua, *The Vagina Monologues* (1996) de V (anciennement Eve Ensler) et *Stone Butch Blues* (1993) de Leslie Feinberg, dans une perspective de féminisme intersectionnel. Ma recherche se penche ainsi sur l'utilisation ici de différents genres littéraires comme un outil leur permettant de se réapproprier leur voix et de questionner leur place dans la société en tant que personnes marginalisé.e.s.

Lucie DE SA DIAS

Artistes en lutte contre les violences faites aux femmes : Ana Mendieta (Cuba-Etats-Unis), Susana Chavez (Mexique Ciudad Juarez), Bastardilla (Colombie)

À travers ce projet je retrace le fil conducteur commun de ces trois artistes d'époques différentes, leur manière de percevoir le féminisme, les féminicides. On peut qualifier leur art de percutant. En effet, leurs formes d'art diffèrent : poésie, Street Art, art-performance mais leurs œuvres évoquent des thématiques communes, une volonté de voir évoluer les mentalités

Carina DA SILVA TORRES

La représentation de la communauté LGBTQ+ dans les séries Britanniques depuis la fin du XXe siècle jusqu'à maintenant

Le but de ce projet de recherche est d'étudier les facteurs qui ont permis à la communauté LGBTQ+ de gagner de la visibilité à la télévision britannique et d'être mieux représentée par celle-ci. Cette étude a pris plusieurs facteurs en compte comme l'évolution technologique depuis la fin des années 90s, la dimension commerciale de l'industrie télévisée, et les stratégies de résistance mises en place par les créateurs des séries LGBTQ+ tout comme par les fans.

Solène BOISSY

Indian cultural associations and the representation of Indian culture and identity in London today

Mon mémoire se concentre sur la représentation de l'identité et de la culture indienne à Londres en mettant l'accent sur le cas des associations culturelles indiennes dans la capitale. Mon sujet a pour but de discuter les notions d'identité et de culture, d'explorer le rôle des associations culturelles indiennes dans la représentation de l'identité et culture indienne mais aussi d'inclure le regard des « British Indians » sur cette représentation.

Océane PATIN

Race, Identité et Education dans les récits de vie de James Baldwin, Michelle Cliff et Andre Lorde

Les aires étasuniennes et caribéennes sont chargées d'histoire ; une histoire redondante et dont le traumatisme s'efface difficilement. *Notes of a Native Son* (James Baldwin, 1955), *Zami: A New Spelling of My Name* (Audre Lorde, 1982), et *No Telephone to Heaven* (Michelle Cliff, 1987) sont trois récits non fictionnels. Les auteurs y témoignent individuellement des réalités de couleur, de genre et de sexualité. Cependant, les thèmes abordés et les similitudes avec d'autres discours participent à l'œuvre commune littéraire et artistique développée majoritairement par la communauté africaine-américaine dans un contexte d'oppression. Dans ce mémoire, j'explore la portée littéraire et éducative de ces récits. J'étudie les tensions qui en émanent et analyse la validité des messages délivrés par les auteurs dans la structure actuelle de ces régions.

Marion KOCH

L'érosion de la Côte en Louisiane et son Impact sur les Communautés Cajun locales

L'érosion de la côte en Louisiane est un phénomène durant depuis déjà des décennies, et dû à plusieurs facteurs. Cependant, en plus d'entraîner une disparition progressive des terres, elle entraîne aussi une disparition graduelle de la culture des communautés vivant à ces endroits, notamment les Cajun, sujet de ce mémoire. Ce mémoire cherche à créer un lien entre différentes dynamiques qui peuvent exister entre un environnement et les communautés qui le peuplent.

Selma SAOUIKI

Un thé au Sahara de Paul Bowles (1949) : Prisme de l'Orientalisme pré-moderne à travers un œil étatsunien

Si dans l'imaginaire collectif l'orientalisme est un mouvement artistique européen né au 17e siècle, le concept a évolué au fil du temps, toujours naissant d'un certain attrait pour l'esthétique arabo-nord-africaine. Et pourtant, le thème de l'orientalisme renaît de ses cendres en périodes coloniales et post-coloniales, dans tout l'Occident. C'est cette nouvelle forme d'orientalisme que ce mémoire analyse, avec pour cas d'étude le roman *The Sheltering Sky* (1949) de l'écrivain étatsunien Paul Bowles.

Inès NEDJAR

Chanson contestataire dans le hip-hop britannique : une arme contre le racisme. Le cas de M.I.A et l'album AIM ; Stormzy et l'album Heavy is the Head

L'objet principal de ce mémoire est d'étudier et analyser l'impact de la chanson contestataire dans le Hip Hop Britannique de cette dernière décennie. Je construirai cette analyse à travers deux artistes/activistes : M.I.A et son album *AIM* et Stormzy et son album *Heavy is the Head*, en les replaçant dans leur contexte historique et social (crise des migrants, Brexit, Black Lives Matter...).

Alice GUEURET

An insight into the versatility of women in the music industry illustrated by Rihanna, Ariana Grande and M.I.A

À l'occasion de cette présentation, nous parlerons de la place des femmes dans le monde de la musique en nous focalisant sur le monde du rap, R&B et la pop. Plus précisément, comment les artistes féminines sont en train de changer leur représentation dans cette industrie. Pour cela, je vais m'appuyer sur les exemples de trois artistes qui selon moi sont des pionnières et des rôles modèles : Rihanna, M.I.A et Ariana Grande.

Allan SONZOGNI

Heavy Metal espagnol : Origines, influences et évolution

Mon projet de recherche traite de l'émergence de la musique Heavy Metal au Royaume-Uni tout d'abord, puis comment cette tendance s'est popularisée et exportée aux autres pays européens au cours des années 70. Comme mon titre l'indique, mon travail se porte donc sur le cas de l'Espagne, avec des groupes qui ont peu à peu évolué du Hard Rock vers un son plus « Heavy », sous l'influence indiscutable de leurs homologues britanniques comme Iron Maiden et Judas Priest.

Tom BAILLOU

Les Memes Internet : Un outil de globalisation politique et culturelle

Ce travail a pour but d'analyser le phénomène des « memes », dans le but d'expliquer ce qu'ils sont et comment ils sont reliés à l'actualité et les événements pouvant se dérouler en ce moment. Ce mémoire a pour objectif de montrer leur aspect critique et la manière dont ils peuvent être utilisés pour commenter des décisions politiques ainsi que des événements, en soulignant leur rôle de moyen d'expression. Pour ce faire il est important de réfléchir sur leur aspect « universel », comment ils sont utilisés pour partager au-delà des frontières, en créant des communautés en ligne centrées autour de références culturelles communes.

Justine GAILLARD

L'Autre en Scène : Dramaturgies Postcoloniales, entre Centre et Périphérie (Caryl Churchill, Debbie Tucker Green, Brian Friel et Ayub Khan-Din)

Ce mémoire tente de mettre en lumière comment « l'Autre » est mis en scène dans le théâtre postcolonial britannique, en se focalisant sur 4 pièces qui traitent des conséquences du colonialisme britannique sur les populations colonisées et la métropole : *Cloud Nine* de Caryl Churchill, *Ear for Eye* de Debbie Tucker Green, *Translations* de Brian Friel et *East is East* d'Ayub Khan-Din. Ces dramaturges sont issus d'anciennes colonies britanniques et sont donc directement touchés par les effets du colonialisme sur leur pays d'origine ou de résidence.

Camille HOUËIX

La représentation de la frontière dans Sin nombre (2009) de Cary Joji Fukunaga et la Jaula de oro (2013) de Diego Quemada-Diez

La migration de l'Amérique centrale vers les États-Unis est un phénomène social contemporain qui a été illustré dans diverses œuvres artistiques. Nous allons ainsi nous intéresser à la représentation de la frontière dans deux films mexicains (*Sin nombre* et *La jaula de oro*) qui abordent le sujet de l'exil centraméricain. Nous nous référerons aux registres du réel, du symbolique et de l'imaginaire pour étudier cet espace complexe mais très enrichissant.

Vanessa NACHAR

Une traduction critique de Oxford, St John's MS57, ou un aperçu du Londres du XVème siècle

Les Chroniques de Londres sont des sources médiévales très peu étudiées par les historiens. Le manuscrit nommé Oxford St John's College MS 57 n'a pas été étudié dans sa globalité. L'objectif de mon mémoire de recherche est, dans un premier temps, de retranscrire le texte, dont l'écriture est celle du XVème siècle et du Moyen Anglais, ainsi que de le comprendre. Ensuite, il sera question de le replacer dans son contexte : qui est le destinataire du manuscrit ? Pourquoi a-t-il été écrit ? À quelles fins ? Etc. L'objectif final est de travailler sur l'histoire de l'écrit et de la transmission de l'information à l'époque médiévale, et ce, à partir de Oxford St John's College MS 57.

Iryna MELNICHUK-TENDERO

Le récit de voyage en Irlande de Thackeray : la rhétorique de domination

Ce mémoire vise à illustrer comment la thèse d'Edward Saïd sur l'Orientalisme peut être utile pour comprendre comment une image de l'Irlandais a été construite dans la littérature anglaise au XIXe siècle. Selon Saïd, l'Occident a stigmatisé la religion des colonisés d'une manière qui leur a permis de justifier le colonialisme. Cette façon de penser coloniale s'appliquait non seulement à l'Orient, mais à tous les peuples et religions que l'Occident voulait coloniser. Ainsi, pour justifier la domination coloniale sur l'Irlande, les Britanniques ont dû construire une image des Irlandais comme une race inférieure, notamment en identifiant leur religion comme une sorte de « barbarie ». Ce mémoire se concentre sur le récit de voyage de W. M. Thackeray sur l'Irlande, *The Irish Sketch Book*, comme exemple de stéréotypes coloniaux typiques sur les Irlandais. Il montre comment tous les récits de Thackeray sur les couvents, les prêtres et les pratiques religieuses catholiques sont construits rhétoriquement de manière à présenter les Irlandais comme des subalternes aux protestants en leur refusant un droit à la vie spirituelle, à la liberté d'expression ou à la possession de la terre.

Soyarta BOURA

L'écriture migrante dans l'œuvre de Sandra Cisneros : l'exemple de Caramelo (2002)

« *Le Dictionnaire des écrivains migrants* considère la migration comme une source de créativité, comme un catalyseur de la création artistique et, plus spécifiquement, littéraire. » En prenant en compte cette définition tirée du dictionnaire des écrivains migrants rédigé par Ursula Mathis-Moser et Brigit Mertz-Baumgartner, on peut considérer que Sandra Cisneros (1954-), écrivaine états-unienne d'origine mexicaine, propose effectivement une œuvre qui s'inscrit dans ce concept-là en se nourrissant des flux migratoires fréquents qu'elle a connus.

Amadou DIALLO

Construction identitaire dans les romans de Junot Diaz et Chimamanda Ngozi Adichie

Mon mémoire porte sur l'étude comparée de deux romans : *La Brève et Merveilleuse Vie d'Oscar Wao* de l'écrivain dominicain Junot Diaz et *L'autre moitié du soleil* de la romancière nigériane Chimamanda Ngozi Adichie. Le premier est un récit intergénérationnel d'une famille dominicaine dont une partie émigre aux États-Unis, et le deuxième se déroule pendant la guerre de Biafra au Nigeria. Le regard qu'Adichie et Diaz portent sur l'héritage colonial de leur pays respectif est étudié principalement à travers la notion d'hybridité développée par Homi K. Bhabha et le concept d'identité culturelle de Stuart Hall.